

# ارتقا

( ارتقا ) نك استانبول و طشره ایچون  
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدرد .

نمائی بالجله ارباب قله آچقدرد . هر الی  
قلم طوتان یازہ بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰  
نومرو لی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE  
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،  
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور  
نافعه و ! کلتجہ لی فقراتدن باحث مصور  
جریده در .

هر نوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری  
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت  
اولنور .

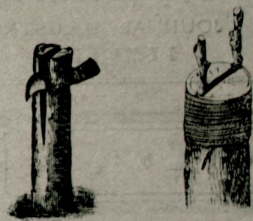
BUREAUX :  
Imprimerie Tahir Bey  
40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاریه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاریه در

انتقال ایدرک جریان ایدر . وبتشهرک یکدیگرینه تماس ایتدکاری زمان آچیلان برهله بوصولته التیام بولهرق طبیعی راشی حصوله کور . ایشته امزیره بو صورته اولور . ببولده آشی حصوله کتورمک ایچون آشلامق ایستیلان ایکی دالی بربرینه یاقلاشدیره رق تماس ایتدکاری نقطه ده ، بربرینک



تمامیه اوستنه کک شرطیه جاق ایله ایکی جنیک بایقدن صوکره بویکی دالی بربرینک اوزرینه بتشدیره رک براب واسطه سیله صیق صیق به باغلارز .

امزیره تعمیر اولتان بو آشی یالکز طوک طوئینی زمانلر مستئنا اولق اوزره هر زمان یاییلور . اکثریا نیساندن ایلوله قدر اجرا ایدیلر سده نیسانده بایق دها ایدیر . شمده برالما دالی دیگر برالما داله بوصولته آشلامق ایچون شکله کورلدیکی اوزره بربرینه بتشدیره رک نقطه ده قابوئی قالقوب اصل اغاجک قسم خشیسی سی قانجهیه قدر



برجنیک یابارز ( ۱ ) ، صوکره بوچنتکلی بربری اوسته کتوروب ایوجه تطبیق ایتد . کدن صوکره سازه صیق صیق به باغلارز . فضله اولهرق جیلاق برلری وارسه آشی مومی قصیر اولتور برنوع بالومی ورجینه ، ویاخود لوله جی جاموری ایله کوزله طلا ایدرک محافظه سته دقت ایدر . آشیلانق اوزره ربط ایدیلن دالی طوئقدن صوکره نسفک اورایه جریاتی منع ایچون اوزرینه آشی یاییلن اغاجک بو آشی نقطه سندن فضله قالان دالی اشینک ایوجه طومسی بعضاً بر و بعضاً دخی ایکی سته ظرفنده اولور .

امزیره مک بر فائده سی دها وار : اغاجک کووده سنده بعضاً بوشقلر حاصل اولور ، بو حال اغاجک منظره سی بو زدیگی کی بلکده مضرتی طوقونه نیلور ، انکچون بوشقل پیدا

[ ۱ ] قابوق ایله خشبار سنده بر پاچه واردرک zone génératrice دورل . اغاجک قظرآ بیومی بورادن اولور ، بو پاچه اغاج یشادقه حال فائیده بولنور . وسطی داخل سنده دائمی یکیدن یکی طبقات تشکیل ایتدیکی کی ، سطح خارچینده ده یکدن یکی به طبقات قشریه ( قابوق ) حاصل اولور .

اولان یره یوقاروده تعریف ایتدیکمز اصول ایله بردال اشیلانهرق اوجقورلق ازاله وتلافی ایدیلور .

بوامزیره آشیسی ایله اغاجلرک دالری بربرینه صلیب واری کچوریلرک ایبله باغلانق صورته ده ویاخود جتال بردال ادره سته دیگر بردال کچیریلوب صیق صیق به باغلانق شرطیه یان یانه دیکلمش بولتان ایکی اغاجک دالی بربرینه قاینادیلور . بویکی دال قاینا - دقدن صوکره کسیمیسی ایجاب ایدن دال ایکی اوج بایرق قدر اشیاغیدن قطع ایدیلرک اشیاغی کان طرفی لوله جی جاموری ایله قیادیلور .

محمد ضیا



### کوزلرک ایچون

رفیقم رفیق بک دفتر خاطر آتندن استنساخ ایدیورم : « بیلیر میسکز ؟ کوزه لم بن سزی نیچون سومشدم ؟ نیچون اوقدر یاراماز قلقلر کره ، خیر چقلر کره ، انفمالر کره قاتلامش ؛ بوتون لذائذ حیاتی سزده ، یالکز سزده بولمشدم ؟

امین اولکز کره سزی بکا سودیرن ، بی پیش پای ناز کرده هر شیدن قورقار صاف وعاجز بر جوجق کی بولوندیران نه مینی مینی پنه اللر کر ، نهر عشه دار سویی دوداقلر کردی . ایشته ؛ بوتون صفوت قلبه اعتراف ایدیورم که بی ایکی سته ، اوت تمام ایکی سته بیک درلو هیجانلر ، اضطرابلر ، پیچ وتابلر ، اندیشه لر ، کوزیاشری ایچنده یاشان بولرک هیجری دکدی . یا اوناصل بر حسن سحر ایدی که سزی کورد کجه کوزلر قماشیر ، کندی اجرام وشموس کائنات آراسنده قالمش ظن ایدردم ؛ یا اوناصل فوق العاده ایدی که سزکه یان یانه بولوندجه بیله « سویورم » کله سنک دوداقلرمدن دوکلسنه مانع اولوردی ؟

وقت وقت دوشونیرم : سزی نه پنه اللر کر ، نه سویی دوداقلر کر ، نه کیسوی تابدار کر ، نه قاشلر کر ایچون سومشدم . اوت ؛ بی حضور حال کرده تتره تن بونلر ؛ بوتون محاسن خلقتک تجلی ساز اولدینی سیمای تابناک کره آکلاشیه ماز ، آکلاتیه مز بر جازه ، بر - حسن سحر آمیز علاوه ایدن بوکوزلر کار کر دکدی . بوکا امین اولکز ! بن سزی — احتمالک باشقه لر ی تتره تن — بوکوزلر کار کر ایچون سومشدم . سزی بکا سودیرن ، بی سزه جذب ومفتون ایدن کوزلر کردی . آه ؛ اوجان یاقان ، کوکل قاپان کوزلر کر ....

سزی ایملک کوردیکم کون اوسیا ه و جاذبه دار کوزلر کرک مبهم وبایغین باقیشلری آلتنده روحک ، قلبمک ، بوتون بنلکمک اوقدر شدید بر عشه آتی ایله تتره دیککی حسن ایتشدم که ... آرتق دها زیاده تتره م همک ایچون کوزلری ایتدیرم ، باشی چورم ، سزی بردها کورمه مک ، اوسیا ه کوزلرک انظار ی آلتنده بریشان اولماق ایچون اوزا . قلاشمشدم . فقط ؛ سزی کورمه مک اوقدر عزم ایتدیکم حالد قدر ؛ ایکمزی ده بیک - یکر مزه تقریب ایدیور ، بن هر کون اوکوزل کوزلر کرک انظار شدیدینه معروض بولونیوردم بویله برمدت کجی . لکن بن اویله بر حاله کلدمک هیچ برکوزده کورم دیکم نوره مالک اولان کوزلر کرک شدید نظرلری آلتنده تتره مک بنم ایچون بر اعتیاد ؛ دها دوغریسی بر احتیاج صره سته کجی . بیلسه دیکر ، اووقت بوکوزل کوزلر کره ناصل بر رابطه صمیمیه ایله پیوسته اولدینغی بیلسه دیکر ده : « کوزلرکم بر نظری ایچون فدای حیات ایتمک لازم ! » دیش اولسه دیکر احتمالک شمده اجزای وجودم منقلب تراب اولمش بولو - نوردی . ایشته ؛ بن سزی ، خایر سزی دکل کوزلر کری بویله بر حرارت واشتیاق ایله سویوردم . زرده کوزل کوزلر دایر بر شمر کورسم سوه سوه اوقویور . بونی سزک کوزلر کر ایچون یازلمش فرض ایدیوردم . بنم نظر مده اک کوزل اثر لره اک لطیف شعرلر سزک ایچون ، سزک کوزلر کر ایچون یاز - یلیور دی .

سزک کوزلر کرده اویله بر فوق العاده لک و ارادی که هیچ برکوزلک بکره میوردی . اویله ظن ایدیوردم که آنلرک بر نظری ، اوت یالکز بر نظری سعادت حیات ایچون کافی ایدی . و اونظرلر بنم ایچون بر نخبه املدی . تفکرات وتصوراتم هپ آنلره راجع ایدی . بر شمرم ، حتی بر مصراعم یوقدر که کوزلر کره عائد اولسون . بی هوسکار شعر وخیال ایدن یالکز آنلردر . کوزلر کر الهام ایتدی ، بن یازدم . سسویه یکر ! بودرجه مروتکار اولان کوزلر کره برستش ایتهمک ، آنلری بر حرارت واشتیاق ایله سومهمک ناصل قایل اولوردی ؛ و ایشته ؛ بویله بر حرارت واشتیاق ایله سودم . بوتون روحله ، بوتون قلبه سودم . ایکی سته ، تمام ایکی سته اک مهم تصورات حیاتی می اهمال ایدرک سزی کورمک ، اوکوزل کوزلر کرک سحر انظرلرینه معطوف اولق ایچون هر کون ، هر کجه رهگذار کرده طوردم . صوکره آکلاتهم ، بیله م ناصل اولدی ؛ بو حال ی حس ایتدیکر . غالباً بر آزده آجیدیکر . نهایت برکون اوکوزل کوزلر کری بالالزام اویله بر صورتده بکا عطف ایتدیکر که ....

و ایشته ؛ اوکوندن صوکره بر بر مزه تصادف ایتدیکجه یک اسکی بر آشنایه تصادف ایتش کی نظرلر مز ی بکدیکر مزدن آیره میوردق . نهایت بر کجه اوقق بروسيله پیدای مناسبت ایتکلمکره سبب اولدی . اوزمانه قدر مشتاق نگاهکردم . اوکیجه ایسه سیراب زلال نگاهکر اولدم . اوکیجه دن صوکره آرتق اوکوزل کوزلر کرک نگاهنه هر دقیقه نائل اولویوردم .

بویله برمدت کجی ، صوکره سزدن آیرلدم ، اوجانیا کوزلر کرک نگاهندن محروم اولدم . اوج سسته قدر سزی کورمدم . لکن تفکرات وتصوراتم هپ کوزلر کره عائد ایدی . اوجان یاقان ، کوکل قاپان کوزلر کره ... فقط آه ؛ ای زوالی سودیکم ! اوج سسته صوکره ، ایشته ؛ دن سزه تصادف ایتدیکم زمان اوکوزل وبایغین کوزلر کرده اسکی نورو جاذبه یی کورمدم . نه اولمشدی ؟ بن بوسوالی کندی کنده تکرار ایدر . کن برسس قولاعمه فیسلد اوردی : — قادین ؛ بر چیچکدر ؛ نازک ، رقیق برکل .....

اودقیقه ده آغلام . بر زمانلر بنم ایچون بر نکاهی نخبه امل اولان کوزلر کره قارشى شمده لایقید قالدینم ایچون تأثرلر ، تأسفلر ایتدم . زوالی کوزلر کر ...

محمد آصف

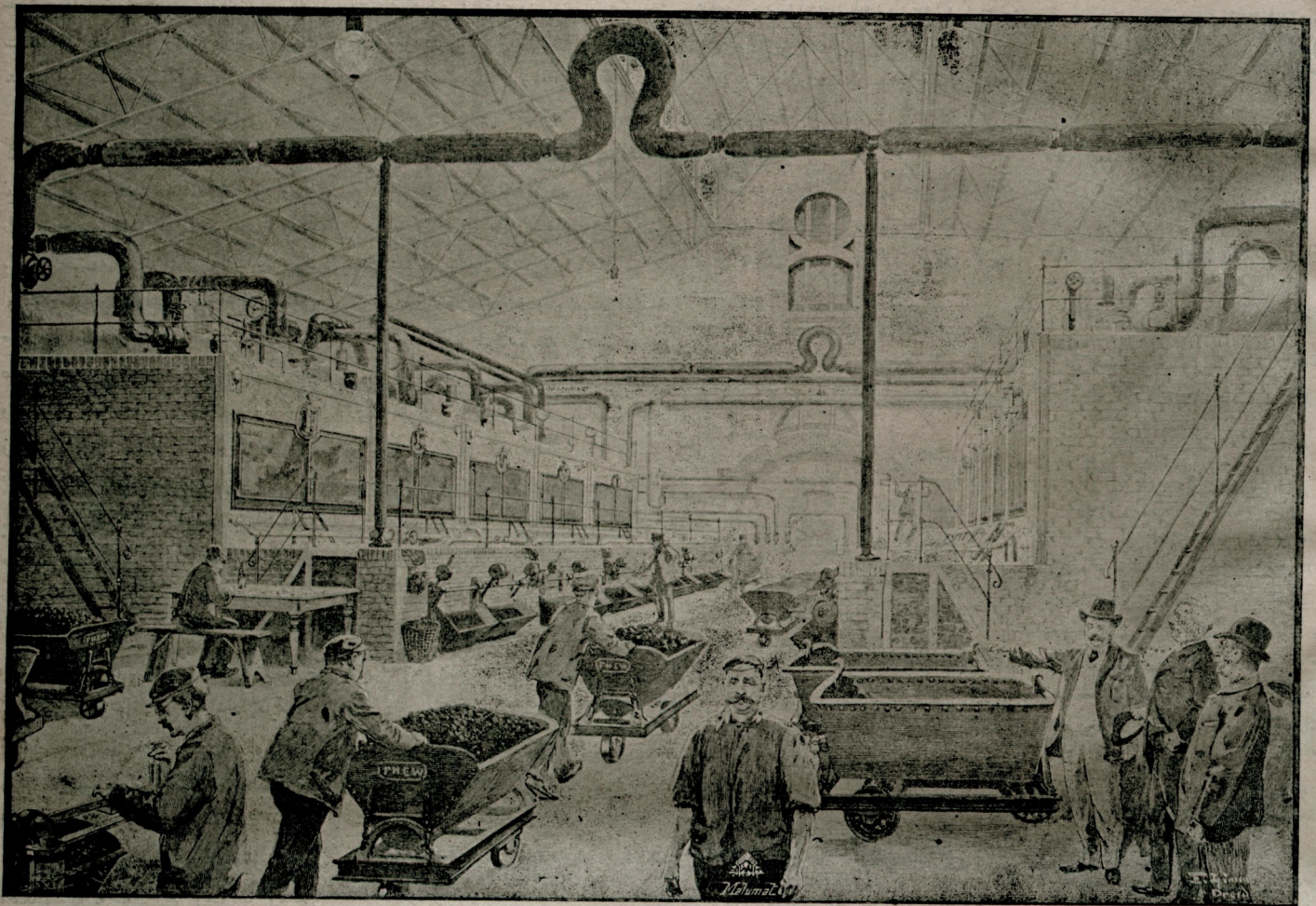


### قیتلر تیشنا

خانم قیزلر مز

اووهی والدله ک

بر ایکی اوکسوز چوچنی بولتان بر ارککله ازدواج ایدن برخاتم ایچون اولاد مغویه لرینه رحم وشفقتله معامله ایتمک لازمه امور انسانی دن واجبات نزاکت نسوایه دند . کنج والد ، اقرا نی ماثبه سنده بولتان اووهی مخدوم ویا کریمیه برهمشیره یاخود بر برادر معامله سی ایدر سه بو حال حسن معاشرته تقویت ویره رک زوج ایله زوجه نک استراحت دائمه ایچنده حیاتکنذار اولملرینی کافل اولور . بعض اووهی والد واردرک سلق قیصقاندینی ایچون اونک چوچقرینه قارش قیلنده برکن وعداوت بسلر . بعضی ده زوجنی وکندی اولاد لرینی قیصقانی ؛ دها بر طاقم حسلر ساقه سیله اولاد مغویه لره ایصینه . مهربق انسانیتک مساعدت ایتیمه جکی بر جوق مناسبت سزکلر کرده بولنور . معاذه بومعامله اوقدر مذموم ، معنا و ماده اودرجه مسئولیتی مستلزمدر که هر کسدن اول محصول حیاتی



دره سده مبانى جسيمه نك الكبريق و بخارله اصول تسخيفى دائره سى

اولان اولادلىرىنى عكس تائير ايدر. اووهى والدەلرک بوحسبات نفرين آمیزی کوره نك سيئە سيله کندى چوچقلىرىنى اتقال ايدەلرک اولنرک اخلاقده ده سؤ تائير ايدر. قىلارنده خانه دى ديگر چوچقلىر عليه برحس کين وحسد بسلملرينه ميدان آچار . اووهى والدەلرک قيصقالتقلىرى بعض دفعه لوده برحس طمعە مغلويتدن ايلرى کليرک بومثلليرک حرکاتى ايلريد اولادلىرىنى آچ کوزلى وحسيس اوله رق يتيشمه لرينه سبب اولور . بناء عليه بواحواله الك زياده چوچق دوغور ايمان قاديلىر ده تصادف اولور؛ بونلرک الك چوق حسيلىک حسنه مغلويتلىرى شو محروميتک کنديلرنده حاصل ايتدىكى تائيرک نتيجه سيدر . بومقوله قاديلىرک مضر تلىر ايسه دوغور ودن دوغرويه زوجلىرى و اولاد مغنويه لرينه در . بونلرک تائيرات مضره لرى ايسه بعض ارککلرده لزومندن زياده برطمه کارلىق توليدينه سبب اولور . الكالى جناب برارکک بيله زوجەلک کويا منفعت زوجى کزه تەلرک هر دلر اسرافى منع جا لشديفنه قانع اولورده هر شيک افراطنده کى مذموميت کى حس و طمع بليسه کندى قاپدير يورير . مع مافيه بزخمى بوقطه دن

يوروتيه جگر . بشقه جهته اماله نظر ايدە . جگر . والدەلک صفت ممتازە سى محصول حياتنه قارشى هر حرکتە احتياطکارلى ايجاب ايتد . يکى کى بوکى کافه افعال و حرکات اولادلىرى سؤ تريبه و اخلاقدن محافظه ايدەلرک صورت اجرا اولنق لزومدر . مثلاً اولنرک اووهى قاردشلىرله حسن معاشرت ويکديکرى صورت جديده سومه لرينه غيرت ايدليدر . شو بولده تريبه کورمش بر چوچک بيوديکى زمانده ده بو تريبەك ايجابانه کوره حرکت ايدەجى بديددر . بر خانه بو باده اصابت ايدن وظيفه انسانيتکارى دست حايه سنه توديع ايدلس باور و چقلىر حقنده دائما لطف و مرحمتله معامله ايتکدر . حس رقت و شفقتله مشحون اولدىنى سوبله نى قلب نازکتر نسايه يراشاندە بودر . اووهى والدەلر ايچون اولاد مغنويه لره قارشى لازم الايقا بر معامله ده واردک اوده صبر و عفودر . اولرده بديا بارد بر معامله کورمش اولسه دخى چوچقلىرىنه و بيله لرک بو حاللارندن دولاني معذور کورو ورمليدر . زيرا اولادک تريبه سى ابوينى سا . يهنده جصوليدبر اولدىنى کى اکثر اووهى

چوچقلىرک والدە مغنويه لرينه کوستردکارى بارد معاملاتده اولنرک تا کوچوکن برى اووه انا مساللىرله قولاقلىرىک طولديرلى نتيجه سيدر . نه حاجت ؟ هيچ بر بزه کو . جنيمه ؛ اچمزده اوله نايجا سوزلر وارک ! اوفاق بر حده مغلوبتله چوچقلىرى « انشاء بن اولورمده اووهى انا لنده قاليرسين » انکساريله تهديد ايدنلر آزديکدر . اشته چوچقلىر ده ميني ميني ايکن شو اووهى انا کلەسنک تائير مخوفى اتنده بيورلر . بو قدرى يا ؟ مثلاً احبابدن برى وفات ايدر ، زوج بالاخره بر قزاياله اولنکه قالقشير . اجرا ايديلن وليه جميته قوشه قوشه کيدرز . مرحومه نك چوچنى وارسه اونى برحس شفقتله قوجاغزه آلر ، اوقشار سوه در . بو حس شفقتمز اوساعده زياده غليانه کلەلرک جميته حاضر بولنان اوزواللى معصومک طلەسز لکندن ، اووهى انا لته دوشديکندن والدە سى بر حيات اولسه ايدى بشقه برارککله ازدواج ايدوبده چوچک بونى بوکيه جکندن بحث ايدر ، بوکا دائر ده بر چوق موجب رقت مصاحبه لره قوبولورز . ايجه سى ايه قالينى چوپه ديزيان شو مصاحبه ي

او معصوم او آندە دماغنه نقش ايدەلرک بدرينه قارشى مغير اولور ؛ اوکوندا اعتبار آوهمکن والدەلککن چکينه لرک اوکا بر دلرلر روى محبت کوستره مز ؛ اووهى انا کلەسنک تائير انديشنا کيله اونى انسان دکل صانکه باشقه بر مخلوق کى عدايمکه باشلار . حالبوکه حقيقتده آرانيليرسه چوچق حقنده کوستر . دیکمز شو معامله دلنازى و آچديغمز مصاحبه کندى ظنمز کى برحس شفقت و مرحمت ساقه سى دکل ، اوارککک مرحومه زوجە سى اوزرينه تکرار اولنسى حادە سنک غرور نسوتى بالتحرک غليانه کتيرمسى نتيجه سيدر . زيرا او اکسوزه و مرحومه يه اولان شفقت و محبتمز جدى اوليدى نه قدر احباب اولسه نه رسميت ونده خصوصيته ياقليمه رق اوکونى اوجميته بولنامقلمنز اقتضا ايتمى ايدى ؟ اوت آچير . اغلازده ينه اودو کونه کيده ز . مهده تواترزه فوق العاده اعتنا ايدرده کيدرز ؛ او جمعيت ايچون يکى البسه تدارکى ده اونوتاماز ! ايشته بوکى شيلرک چوچقلىر اوزرنده حاصل ايدەجى تائيرلر اووهى انا ل طرفدن نظر مطالعه يه آلمانده اولنرک اوفاق تفک قصورلى نظر غفو ايله کوروله لرک اولر

# استقلال و جنتان

و

مظهریت قدسیه حضرت عبدالحمید

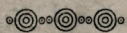
خان ثانی

طبعی و مندرجاتک علوی تنویر مدعا ایچین الک  
بیوک دلیدر .  
فیائی استانبول ایچون بش ، طشره ایچون  
لقی غروشدور .  
مرکز توبی یاب طلی جاده سنده ٤٢ نومرولی  
( معلومات ) کتبخانه سیدر .



بر صحنه جنایت

اوج آتی متجاوز مدندهری بومی (معلومات)  
غزنه سته نفرقه صوریه نشر ایدیلن (بر صحنه  
جنایت ) عنوانی رومان بو دفه کتاب اوله رق  
تمثیل وساحه انتشاره وضع اولمشدر . رومانک  
موضوعی اسلوب تحریری حقنده بوراده معلومات  
اعطاسنه لزوم یوقدر . ترتیبک تصحیحه خاصه  
اعتنا اولنوب کوزا کاغد اوزرینه طبع ایدیلن بو  
سراق انکیز ولطیف رومان ٧٠٨ صحیفه لک  
قوجامان بر جلد تشکیل ایلدیکی حالده اجرت  
تحریریه ، ترتیبیه و مصارف طبعیه بر طرطه قالسون ،  
کاغد بهاسنی بیه اوده یه مین یالکز بش غروش  
فیائله مطبعمه مزده صالقمده در . فیائک بوجزیمتی  
رومانی غزنه مرک تفرقه ستوننده مطالعه ایدرک  
استحسان و تقدیر بیوران قارئین کرامزدن بمضلر  
بنک آرزو و اخطارلری اتاج ایلمشدر . رومانک  
ابتدالزنده بوردره مظهر رغبت اوله جفی کسدره  
مدیکمز ایچون زیاده فورمه تمثیل ایتدیرمه مش  
ایدک . دیک ایستزکه موجودی آذرد . بشابرین  
برر نسخه ایدنک آرزوسنده بولنالرک وقت  
وزمانیه آلکرتی توصیه ایدرز . سواحل ایچون  
فیاصلی اولان بش غروشه آلتش و داخل ایچون  
طقسان یاره بوسته اجرتی ضم ایدلرک کوندرملیدر .  
تمهلی اوله رق ارسالی اشعار ایده جکارک بو  
مقداره الی یاره دهه علاوه ایلرلی لازمدر .  
نقد . قامنه بوسته بولی ده کوندر بایر سه قبول اولنور .



## شهر مکتوبی

شهر مکتوبلری، صوکتیبی اولان ٦٨ نجی  
جزوده داخل اولدینی حالده درت جلد اوزرینه  
ترتیب قلنشدر . حکمت آمیز بوطاق فقرات لطیفه  
و جزیلهدن مرکب اولان شهر مکتوبلری قیش  
موسمده خوشجه وقت کچیرمک ایچون اوقونه جق  
آتارک الک کریده لرندندر . بهر جزئی ٢٠ یاره ،  
درت جلد بردن اشترا اولندینی حالده ٣٠ غروشدور  
بوسته یاره سی طشره ده ساحل ایچون ١٠٠ یاره  
داخل ایچون ٣ بیجی غروشدور . تعهد اجرتی  
الی یاره در .

قالقیور ، دلارایه صاریلور ، اوپور ، اوپور ،  
پک چوق اوپور .  
بو ؛ دلارانک دون کیجه مقری کوبنده  
کور دیکی رؤیا ایدی .

بورویانک خاطره سی ، جوجنی یاتاغک  
ایچنده قالدرمه مجبور ایتدی . جعلی بر صورتده  
کوزلرینی قایابه رق دلارانی او بونتمه چالیشان  
قادرین ، باشنی یاصدیقندن قالدریدی . ویدی :  
— نیچون او بومایورسک ؟  
— او یوقوم بوقک .... کوزلرینی قایابه  
جغم زمان .  
دون کیجه مقری کوبنده کوردیکم رؤیا  
عقلمه کلور .

— ناصل رؤیادی او .  
دلارا رؤیایی آکلاتدی . مشفقه خانم ،  
بوعصبی قادرین کندینی ضبط ایدمه یه رک آرتق  
حاشیره جقدی . آم کاشکه صورمه سیدی ....  
فقط ؛ ینه اعتدال دمی محافظه ایدرک :  
— خیردر انشاه ! دیدی . وعلاوه  
ایتدی :

— یات جیجیم یات ! شمدی او یورسک ،  
ایکیسی ده ینه باشلرینی یاصدیقه قویدیلر .  
فقط ؛ دلارا او یوبه یوردی . ناصل او یوسون  
قلبنده بر شرحه ، بر شرحه زهرناک وار .  
برمدت یاتاغک ایچنده ، کوزلرینی قندیلک  
مهترضیاسنه دیکمش اولدینی حالده دوشوندی .  
بوانساده قولاغنه اوزاقدن اوزاغه سسلر  
کلوریدی . دیکله دیدی . اوزاق باغچه لرده  
بلبلر اوتیوردی . باشنی یاصدیقندن قالدره رق  
یاتاغک ایچنده طوغرولدی . نظرینی قندیلک  
مرتعش ضیاسندن چویره رک قارشنی سواحله  
طاغله عطف ایتدی .

زمان ، عربی آبی ٩ و اخرینه مصادف  
اولدینی جهته نصف اللیلده طلوعه باشلامش  
اولان قر ، بر ساعت اول کیجه نک ردا  
سیاهی آلتنده مستور اولان اوجبال وسواحله  
خفیف خفیف نورلر سر بیوردی . دلارا  
برمدتده کوزلرینی اورادن آیره مدی .

قولاغنه اوزاقدن اوزاغه کلن سسلر ،  
بلبل سسلری بومدت ظرفنده کیتدکجه یاقلا  
شیوردی . بر دقیقه اولدی که بلبلرک هدی  
یاندکی ساحلخانه نک باغچه سنده طویلاندیلر .  
دلارا او یوبه میور ، بونلرک زمزمات  
حزینی دیکله یوردی . جوجق بر آراق  
صوصادی . یاتاقدن قاله رق کیجه قندیلک  
تتره ضیاسیله تترکی کورین بواطونه نک  
ایچنده ، صراحی ایل بارداق لک موضوع  
اولدینی ماصیه دوغری یوردی .  
جوججک قالقدیغنی کورده مشفقه خانم  
صوردی :

— نیچون قالقدک دلارا ؟  
مابعدی وار



ناظر سالونده اوطوریورلردی . مشفقه  
خانم صوردی :  
— طوسون سزی زه به قدر کوتوردی ؟  
جمال جواب ویردی :  
— جوجق اوزاق کیتدک بازار باشنه قدر .  
— پک چابوق کلدی کزده ...  
— دلارانک جانی صیقادی . کیده لم  
دیدیده آنک ایچون کلدک .

ساعت درت بیجه قدر سالونده اوطو-  
رلدی . بومدت ظرفنده دلارا هپ آناسنی  
صوریوردی . زواللی یاوروجق ایسته یور-  
دی که جریان ایدن سوزلر هپ آناسنه عائد  
اولسون . پرتوبک ایل مشفقه خانم باشقه  
سوزبولق ایچون اوغراشدقجه دلارامتصل  
آناسنی صوریور ، بوتون سوزلرک ، بوتون  
مکالمه لک آناسنه عائد اولسنی ایسته یوردی .  
ساعت بشه یاقین پرتوبک :

— هایدی ؛ دیدی ، بئم میفی میفی  
قزم ! اویقوک کلدی تیزمکه یاتیکز !  
بونک اوزرینه هرکس اوطه لرینه چکلمش ،  
خدمتچیلر بر طرفه داغیلمش ، مشفقه خانم  
ایله دلارا دکره ناظر اوطه لک رینه کیر -  
مشلردی . مشفقه خانم دلارایه خطاباً :  
— او یوبه لم دگی ؛ یاوروم ، دیدی .  
دلارا برطور محزونانه ایله :  
— سز بیلرسکز ؛ دیدی .

میفی میفی قزک دوداقلردن دوکلن بو  
کله لرده ، بوسز بیلر سکر کله رنده ایله برمعنی  
عمیق وار ایدی که .. او ، سز بیلر سکر  
کله لرله بویکجه او یوبه میه جفی ، قلبنده ،  
کوجو جک بوره کنده صیزلایان یارمه نک بویکجه  
کندیسی او یوبه میه جفی تیزه سنه آکلاتق  
ایسته یوردی .

مشفقه خانم صوردی :  
— ده اویقوک کلدی جیجیم ؟  
— کلدی . بویکجه هیچ اویقوم یوق .  
سز یاتیکز !

— سن او بومانجه بن او یوبه بیلر میم ؟  
— یا بن هیچ او یوبه مزسم !  
— نیچون او یوبه میه جقسک ؟ شمدی  
لامباری سوندریرز ، یاتاغه یانجه اویقوک  
کلیر . اولماز می ؟

— بکی !  
مشفقه خانم لامباری سوندریدی .  
شمدی اوطه ده کیجه قندیلک مهترضیاسندن  
باشقه برایشیق قالماشدی . تیزه ایله بوکوچوک  
قز ، ایکیسی ده یان یانه یاتیدیلر .  
فقط ؛ دلارا او یوبه میوردی . ناصل  
او یوسون ؛ پیشکه چشمنده برلوحه برلوحه  
حزن آنکیز وار . بولوحه ، آنه سنی مصور ؛  
ایشته ؛ آنه چکی یاتاغنده ، باغچه ناظر اوطه ده .  
دلارا اوطه دن کیریور ، آنه سی یاتاغک ایچنده

خوش معامله لر کوسترلی و اووه ی آنا کله -  
سنتک قلیلرده او یاندیره جفی حس نفرتک  
تدریجاً ازاله سنه چالیشلمی در .

اووه ی والدنه نک اولاده معنویسی حقنده  
کوتره جکی روی لطف سازی و معامله انسان  
نینکاری او چوججک دماغنده مرکوز اولان  
ظنی تصحیحه ، قلبنده بسله دیک حس برودت  
ونفرتی محبتنه تحویه مدار اوله بیلیر . بیوک  
اولسون کوجوک اولسون التزام اولسنیدی  
صورتده اولاد معنویک حسن اداره سیله  
عائله یینده حصولی ملزوم اولان استراحت  
و معاشرتی ادامه ایتک برخاتمک دائره تدبیر  
واقتدارندن خارج قاله من . شو اووه ی آنا  
کله سی دکل جوججکر ، بیوکر ایچون بیه  
پک مؤثر برکله اولمسلیله جوججکرک اوان  
طفولیتلرندن اعتباراً قولاق لک بولکه ایله  
طولدریله سی تدبیر سز لکنک تمیمی شایان  
تأسفدر .

حاصلی ارکن اولیمان ارککله ازدواج  
ایتمش برخاتمک بوجه تری حسن اداره ایتسی ،  
هیچ کیمسه دن استمداده اقتداری اولیه جق  
درجه ده میفی میفی براوکسوز حقنده ده فوق-  
العاده مرحمتی داورانسی انسانیتک ایجابات  
مهمه سندندر . براوکسوزک باشنی مسح  
ایتمکده بیه نه بیوک اجر و مثنوبات اولدینی  
حدیث نبوی ایله مؤید اولدیفنه کوره عکس  
تقدیرده کوروله جک جزای معنوی آرتق  
کلفه بیاندن مستغنی در .

میرالای طلعت بک کریمه  
نفیسه



دلارا

محرری : محمد آصف  
[ ١٥٥ نومرولی نسخه مزدن مابعد ]

طاغله رک جیجک قوقولرینی کتیردیکی ، دکرک ،  
خفیف موجه لرله ساحل لری اوبدیکی بویه  
لطیف کیجه لرده انسان صیقیلر می ؛ زواللی  
جمال ؟ اوده معصوم . بیه . یور ، هنوز  
دوشونه میوردی که .

وایشته ؛ زواللی دلارانک روحی  
مضطرب ایدی . ناصل اکله بیلیر ، ناصل  
صیقلمزدی ؟ قر ، بولایلای لبال ؛ دکر ،  
خفیف موجه لرله زمزمه ساز اولان بودریای  
ساکن ؛ روزکار ، بونسیم معطر لیل ،  
بوتون بوخوور و منور طبیعت آکا آناسنی اونوتدیره  
بیلر میدی ؛ بونمکنی ایدی ، زواللی دلارا ..  
طوسون یواش یواش کورکاری چکدی .  
بش اون دقیقه صوکر جمال ایل دلارایلی به  
کیردیلر . پرتوبک ایل مشفقه خانم دکره